

服務焦點 Service Focus

勞工及福利局局長到訪東華三院包兆龍護理安老院

勞工及福利局局長羅致光博士GBS太平紳士及勞工及福利局副局長徐英偉太平紳士，於6月5日到訪東華三院包兆龍護理安老院，參觀了多項設施和服務，包括有助提升情緒健康的智能海豹、嶄新的肢體復康器材，以及為加強對有不同認知能力及體能程度院友的個人化照顧而推行的「小區管理」模式。在參觀中，羅局長更體驗了對認知障礙症患者有懷緬治療效果的模擬墟市活動「趁墟樂逍遙」。

探訪期間，羅局長與院友、院友親屬及職員面談，討論「小區管理」模式的成效，了解各小區內的一站式護理及起居照顧服務，不但強化院方的全人照顧，亦加強了職員與院友及院友親屬的互信關係。

Secretary for Labour and Welfare Visited TWGHs Pao Siu Loong Care & Attention Home

Dr. the Hon. LAW Chi Kwong, GBS, JP, Secretary for Labour and Welfare, and Mr. TSUI Ying Wai, Caspar, JP, Under Secretary for Labour and Welfare, visited TWGHs Pao Siu Loong Care & Attention Home on 5 June 2018. They toured several facilities and services at the Home, including an intelligent toy seal that helps enhance mental health, advanced rehabilitative equipment for upper and lower limbs, as well as the Small Group Home model aiming to enhance customised care services for elderly according to their level of cognitive and physical power. Dr. the Hon. LAW Chi Kwong took part in the simulation activity "Fun-filled Nostalgic Theme Park" which provided demented elders with Reminiscence Therapy effects.

During the visit, Dr. the Hon. LAW Chi Kwong had discussions with the residents and their relatives, as well as staff members, to understand more about the effectiveness of the Small Group Home model, as well as how the one-stop nursing and personal care services at each unit enhanced the Home's holistic personal care, and the trust among staff members, residents and their relatives.



◀ 勞工及福利局局長羅致光博士GBS太平紳士（中）、勞工及福利局副局長徐英偉太平紳士（左四）探訪東華三院包兆龍護理安老院。
Dr. the Hon. LAW Chi Kwong, GBS, JP (centre), Secretary for Labour and Welfare, and Mr. TSUI Ying Wai, Caspar, JP (left 4), Under Secretary for Labour and Welfare, visited TWGHs Pao Siu Loong Care & Attention Home.

「愛不同藝術」「藝術統合X智能障礙」工作坊

東華三院「愛不同藝術」去年曾邀得臺北市藝術統合教育研究會資深特殊藝術教育家及舞蹈家林絲緞來港，舉辦「藝術統合X智能障礙」工作坊，為本院復康服務員工進行為期兩天的講座及分享，由於反應熱烈，今年再度邀請林絲緞來港，為復康院友提供訓練課程。

為期8天的工作坊內容包括由林絲緞創立的「動作教育」及「舞蹈療愈」部分，亦有專為自閉症學員和體弱輪椅院友設計、藉着身體舞動而啟發的能力訓練。工作坊吸引了逾80人次參加，包括復康院友及復康服務員工，這除為業界、服務對象和工作人員帶來啟發外，還締造了分享實踐經驗的良機。



"Integrated Arts x Mental Retardation" Workshops of i-dArt

TWGHs i-dArt invited Ms. LIN Si Duan, an experienced educator of special arts education and dancer from The Integrated Arts Education Association of Taipei, to Hong Kong last year for 2-day talks and sharing sessions for TWGHs rehabilitation service staff. Due to the overwhelming response, i-dArt made invitation to her to come to Hong Kong again this year to organise "Integrated Arts x Mental Retardation" Workshops and provide training for rehabilitation service users.

The 8-day workshops consisted of "movement education" and "dance therapy" established by Ms. LIN. There were also trainings specifically designed for people with Autism Spectrum Disorder and the frail ones on wheelchairs. The workshops drew over 80 people to join, including rehabilitation service users and service providers. This programme not only inspired the participants, but also provided an opportunity for them to put what they have learnt into practice.

◀ 工作坊為復康院友提供不少動作訓練。
The Workshops provided movement training to rehabilitation service users.

「愛不同藝術」課程獲「藝術教育獎（非學校組）」

東華三院「愛不同藝術」的「愛不同藝術藝術課程（三年）」早前在香港藝術發展局主辦的「2017香港藝術發展獎」中榮獲「藝術教育獎（非學校組）」，反映該藝術課程的理念和內容得到藝術界認同，並肯定了不同能力人士對藝術教育的需要，讓他們有公平學習和享受藝術的機會。

「愛不同藝術藝術課程」為不同能力人士提供藝術教育，成績有目共睹，這實有賴嶺南大學視覺研究系一直以來的幫助。本院衷心感謝該系協助發展這個課程，還有各位導師及研究團隊的用心和耐心，以及顧問團隊支持。

i-dArt Arts Course received Award for Arts Education (Non-School Division)

The i-dArt Arts Course (3-Year) of TWGHs i-dArt has won the Award for Arts Education (Non-School Division) in the Hong Kong Arts Development Awards 2017 organised by the Hong Kong Arts Development Council. This award not only represents the recognition of the mission and content of the course in the field of arts, but also emphasizes the importance of providing equal opportunities for people with different abilities to receive arts education.

The i-dArt Arts Course has attained outstanding results in providing arts education for people with different abilities. The Group would like to express its heartfelt gratitude to the Department of Visual Studies of Lingnan University for its assistance in developing the course, and also for the patience and devotion of the teachers and the research team, as well as for the support from the advisory team.



▲ 本院社會服務科代表與課程導師及同學代表接受獎座。
A representative of TWGHs Community Services Division, together with course teachers and student representatives, received the award trophy.

映誌高「映像夢啟航計劃」「看見我」畢業作品展



▲ 東華三院映誌高「映像夢啟航計劃」畢業學員與嘉賓及計劃導師合照留念
Group photo of graduates of the Image P.R.O. Programme, guests and mentors

東華三院屬下社會企業「映誌高」舉辦的第3屆「映像夢啟航計劃」學員畢業作品展——「看見我」，已於4月21日在柴灣青年廣場Y劇場圓滿舉行，當日邀得香港善導會綜合更生康復服務 (II) 高級經理陳俊佳先生主持揭幕儀式，並邀請了第36屆香港電影金像獎得獎導演歐文傑先生及許學文先生為嘉賓，與畢業生分享交流。

作品展除展示了第3屆「映像夢啟航計劃」製作助理職前訓練班畢業生的攝影作品外，還播放了4部由畢業學員精心製作的微電影，以香港善導會的更生人士故事為主題，透過影像訴說他們讓生命重新綻放色彩的經過，內容令人鼓舞。

為期約9個月的「映像夢啟航計劃」製作助理職前訓練班，為有興趣從事多媒體行業的年輕人提供專業技能訓練，包括數碼商業攝影、錄像製作、圖像設計、撰寫劇本及專業化妝。

"I See You" Trainee Graduation Ceremony of Image Pro's Image P.R.O. Programme

"I See You", the graduation exhibition of the 3rd Image P.R.O. Programme by Image Pro, a TWGHs social enterprise, was successfully held on 21 April 2018 at Y Theatre, Youth Square, Chai Wan. Mr. Dennis CHAN Chun Kai, Senior Manager of Integrated Service for Ex-Offenders (II) of The Society of Rehabilitation and Crime Prevention, Hong Kong, was invited to officiate at the Opening Ceremony. Mr. Frank HUI and Mr. Jevons AU, winners of the Best Director Award in The 36th Hong Kong Film Awards, were also invited as guest speakers.

In addition to the photos taken by the graduates of the Production Assistant Vocational Training Programme under the Image P.R.O. Programme, the exhibition also broadcasted 4 microfilms produced by the graduates based on the true stories of rehabilitated offenders, showing how rehabilitated persons worked hard to make their lives bloom again.

The 9-month Production Assistant Vocational Training Programme under the Image P.R.O. Programme provides professional training to youths who are interested in the multimedia industry, including digital commercial photography, microfilm production, graphic design, script writing, and professional makeup.